格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貴亦足。

▲雲港晚眺　黃錫銓未是稿

抵加兩月，愛其氣候之佳，環境之美，時作漫步，聊以遣興，偶作紀趣，工拙非所計也。

入望青葱古木逖，晚來興覺步蹁躚。
紅霞絢爛山銜日，碧海汪洋水接天。
數點風帆浮遠影，一行歸鳥掠輕烟。
四時景物成佳話，偉大乾坤作意妍。

× × ×

●哀謝

先考諱兆琚字勳兆關公府君開平大同市南和里人痛於一九七二年六月二十八日壽終正寢，孝梓衡等隨侍在側親視含殮遵禮成服已于七月六日在暗市黨殯儀館出喪安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子梓衡梓儒泣血稽顙
媳胡雪霞拭淚斂衽
孤哀女（素娟）適劉門
素貞（適李門）
素燕（適李門）
素媚（適柏門）
素蘭泣血斂衽
胞弟兆基拭淚稽首
男孫偉民偉文偉光
女孫婉蓉
女婿劉介秤李子璇國林柏勒氏
外孫男三名
外孫女三名
外孫婿一名
外曾男女孫三名　同泣謝

惠賜芳名　恕不稱呼

（賻儀）李聖衡合家，李德潤合家（每五十元）林北琚合家，關崇釗合家，關勳和合家，關雙樵合家，胡劍青合家，湯興舅公合家（每廿元）關潤長合家十五元，關祝華，馬美衡合家，關勳瑜合家，李輝南合家，黃福志（合家每十元）關勳洪合家，吳姑，關玉嬋，黃麗棠合家，譚母恩合家，黃子清合家，關廣祥合家，關健文合家，劉惠和合家，周燦臻合家（每五元）馬漢遠、鄺美志，陳仁（每二元）（花圈）關寬民合家，李國林合家，關勳洪合家，關祥國合家，關文萬合家，關崇潤，李堯威，李子璇合家，林均濤合家，朱進寶合家，梁春廣，梁慧超，關啟宗合家，胡劍青合家，關崇焜合家，關勳雷，關崇凱合家，李給珉夫婦，關還榮，關樹滔，關連宗，關勳楫，關耀壬，關松幹合家，清韻音樂社，關耀霖合家，關崇燮合家，關邦健，關競雄，關競豪，關雲龍合家關勳焜合家，關崇雅，關勳銳合家，關勳祐合家，關勳瑜合家，黃名臻大妗，梁炳桓合家，關輝崇，關勳儀，關英崇，關宗武，關受開，林西屏，徐鑑昆，周怡旺，李王孫，劉孔楣，張燮元，劉北球，關若愚，趙榮義，周賢合家，關隴西堂，關勳傑，關崇琛，關健雄，關崇泮，麥鳳歧，黃國祥，鍾南光，蕭秉祺，陳惠明，關永存，關崇殷，關華標，關文熾，關國好，關崇富，關崇華，關毓俊，關定焯，關翎錸，關民凱，劉繼容，李龍璋，林泮，劉煥堯，陳籍康，胡頌堯，謝偉生，譚泰恆，李漢邦，關榮濟合家，關耀樞合家，關河然合家，王毓麟，胡維壎，李天氏，梁永潤，李焜世，馮自沛，馬百志，李瓊波，李日如合家，雲埠龍岡公所同人，文華中西市場工友，李聖衡夫婦，李矩倪，黃協，余勳平，李泰光，簡業存，周瑞德，朱去非，許鵲章，何成貽，周永熾，黃蘭香，李惟寅，周耀初影相館，周愛樵，盧榮勳，鄧世雄，黃衛漢，黃宗振，黃春生，黃堃俠，全加開平總會館。
Mandarin Florists Ltd., Pacific Produce,
Mr. & Mrs. Tom Chan Lily Chan & Family,
Max & Margaret Egger & Family, K. T. Au.
Suemay & Sue Lina Quan Patrich Black Julie Koe

（素車）開平總會館，關耀樞，關毓俊，關崇釗，李德潤，李輝南，周賢，李國林，趙榮羲，關勳瑜，胡劍青，林北琚，關輝崇，關還榮，關耀林，黃子清，陳建新，譚母恩，關文萬，李堯威，關浩源。

（或有差漏　請為原諒）

金龍餐廳
264 East Hastings
喜士定東二六四號　邵氏戲院右邊
電話：687-8438　687-8439
歡迎外賣　粥粉麵飯　免費送餐
自製全蛋
銀絲細麪
巧手雲吞
馳名粥品
經濟飯菜
咖喱酥角
出爐麪包
每逢星期
三日休息

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東
電話：二五四・式一〇七
跌打駁骨　風濕專家
風痰鶴膝　半身不遂
中風委縮　口眼歪斜
風濕癱瘓　手腳缺力
腰骨痲痺　疼痛不止
筋絡抽縮　逐節走痛
預約電話
254-9250

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接送結婚花球
特款柏花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
為僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

內外各科　各種疾科　痲痺痛癢
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
痧症疹粒　風濕難動　手彈腳顫
男婦童科　補強身體　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頑癬
腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐腫眼
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　腳腫爛腳　厚毛陽閹
每只三員　來函問症　先惠式員
問答詳明　男婦生育　百藥齊備
秘傳方治甜尿
錦碌埠謝礎蘆白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B. C. CANADA

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
ANCOUVER, B. C
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等
工作精良，担保滿意，
價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五・四四五九

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖鎗售，精選名產佛香角香
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
長身絲苗米
特價發售
雙鳳雙天店派牌

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期
及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

各國可能入口
馳名鹿尾羓補丸
為強健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山區寸埠，周應源，墨國墨市古埠李灣希，墨國末市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁箏，黃圖，馬廣榮，伍碧予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力為介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶
目錄印備　函詢即奉

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
積茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四・三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
辦事處：喜市定街東二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

跌打 **伍祥** 專科
進修醫學跌打科教師
斷骨脫較　重傷久患　屢醫無效　未見過我　未作絕望
特治　深吼霜瘡　手足痺痛　大小瘡科　傷口爛肉
跌打瘡科
歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
雲埠天寅街四〇六
電話式五五三・〇八一五

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港來回特價飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific [illegible]
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十一號　電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社　林國良　鍾　同啓

加拿大溫哥華
[illegible]利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香烟雜糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近[illegible]街西邊牛[illegible]街口）

雲高 **明和公司** 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
59 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨　罐頭糖菓
參茸藥材　紅棗蜜棗
家庭用具　瓷器碗碟
籐器竹器　男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗腎丸